



**MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO**  
**UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS**  
**PRÓ-REITORIA DE PESQUISA E PÓS-GRADUAÇÃO**

**A LITERATURA DRAMÁTICA DE JOÃO SIMÕES LOPES NETO:  
A FACE URBANA DO ESCRITOR GAÚCHO**

**João Luis Pereira Ourique – Coordenador**

Período do projeto: junho de 2014 a dezembro de 2016

Pelotas – RS, 15 de março de 2014

## I. Identificação da proposta

---

Com o título de ***A LITERATURA DRAMÁTICA DE JOÃO SIMÕES LOPES NETO: A FACE URBANA DO ESCRITOR GAÚCHO***, este projeto de pesquisa se insere na área dos estudos literários, na linha de pesquisa *Estudos de Intertextualidade* do Centro de Letras e Comunicação da Universidade Federal de Pelotas e está relacionado com o Grupo de Pesquisa CNPq ÍCARO ([icaro.ufpel.edu.br](http://icaro.ufpel.edu.br)). As atividades de pesquisa previstas para o período de junho de 2014 a dezembro de 2016 vão ao encontro dos objetivos do *Laboratório Multimídia de Pesquisa em Estudos da Linguagem e Literatura – Lampell* (<http://wp.ufpel.edu.br/lampell/>), vinculado ao Programa de Pós-Graduação em Letras – Mestrado - com o intuito de estimular a relação da graduação com a pós-graduação.

## II. Qualificação do principal problema a ser abordado

---

O conjunto da literatura dramática do escritor João Simões Lopes Neto, ou seja, dos textos conhecidos até o presente momento, jamais foi reunido e publicado integralmente, e menos ainda numa edição crítica, com aporte de notas e ensaios visando compreender e situar, em sua época, a obra teatral do autor pelotense.

O presente projeto visa, portanto, não apenas reunir e publicar os textos de teatro escritos por João Simões Lopes Neto, através de uma edição crítica que busque compreender a obra em sua época, mas também tem o intuito de resgatar a face urbana do escritor gaúcho - aquela que antecede e fornece o aprimoramento de uma escrita que, mais tarde, irá voltar-se para os “Contos gauchescos” e as “Lendas do sul”. Busca-se, assim, discutir as condições de produção da literatura dramática do escritor gaúcho em um contexto histórico no qual ainda estava presente a opulência econômica e cultural de uma cidade cosmopolita do final do século XIX e início do XX, situação que propiciou o surgimento de um autor dramático fundamentalmente urbano.

O fato de que João Simões Lopes Neto obteve reconhecimento – evidenciado pela encenação de sua literatura dramática na Pelotas do final do século XIX e início

do XX - e que sua obra dialogava com a cultura brasileira (e até mesmo com temas que somente vão ser encontrados em Machado de Assis), é fundamental para compreender por que a cultura gaúcha esqueceu a face urbana de Simões, apropriando-se tão somente dos escritos de cunho regionalista do autor - escritos estes que compõem o apagar das luzes da produção de um homem essencialmente urbano, aquele que também dedicou sua escrita para dar forma ao gaúcho rio-grandense.

### **III. Objetivos e Metas a serem alcançadas**

---

#### **2.1. Objetivo principal:**

- Demonstrar que a obra teatral do escritor pelotense evidencia a face urbana e brasileira do autor dos “Contos gauchescos” e “Lendas do Sul”.

#### **2.2 Objetivos específicos:**

- Desconstruir o conceito de que João Simões Lopes Neto é tão somente um escritor regionalista;
- Refletir sobre os motivos que levaram a cultura gaúcha a valorizar as obras tardias de João Simões Lopes Neto, de cunho regionalista, e a relegar a um segundo plano o teatro simoniano;
- Defender que é o cenário urbano e cosmopolita da Pelotas do fim do século XIX e início do XX que propicia a realização, recepção e encenação da obra dramática de Simões.

#### **2.3 Metas do projeto:**

- Organizar uma edição crítica e interpretativa do conjunto da literatura dramática de João Simões Lopes Neto;
- Reeditar a peça “O Boato”, de 1894, a partir da sua digitalização, fazendo a transcrição, acrescentando notas explicativas e imagens (ilustrações e fotografias) necessárias para que o leitor possa acompanhar o cenário urbano da cidade de Pelotas do final do século XIX;

- Valorizar o trabalho de Cláudio Heemann, que foi o primeiro a organizar parte da obra dramática do escritor pelotense no livro *O teatro de João Simões Lopes Neto*, publicado pelo Instituto Estadual do Livro em 1990;
- Dar prosseguimento ao trabalho previsto por Heemann, ou seja, publicar as outras seis peças conhecidas, acrescentando-lhe duas últimas que vieram a público nos últimos anos;
- Publicar a edição crítica e interpretativa do conjunto da obra dramática de João Simões Lopes Neto em parceria com o Instituto Estadual do Livro, de modo a dar continuidade e prestígio ao trabalho desenvolvido anteriormente;
- Digitalizar os originais do Teatro de Simões, tanto para poder revisar o trabalho paleográfico das peças, quanto disponibilizá-lo ao público em geral através de um e-book.
- Abrir o espaço para a reflexão e o debate sobre o urbanismo de João Simões Lopes Neto, anterior e necessário para que ele dominasse a escrita que comporia sua obra de carácter regionalista.
- Propiciar aos grupos de Teatro material para a compreensão e encenação das peças de João Simões Lopes Neto, inclusive através de proposta nos âmbitos local, estadual e nacional de um Festival de Teatro em torno do autor, a ser realizado em sua cidade natal.

#### **IV. Metodologia a ser empregada**

---

##### **Atividades já realizadas:**

- Busca de parceria com o Instituto João Simões Lopes Neto, a Universidade Federal de Pelotas, o Instituto Estadual do Livro, a Biblioteca Estadual do Rio Grande do Sul, visando à realização da edição crítica e interpretativa da literatura dramática de João Simões Lopes Neto.
- Localização de fotocópias e originais da obra dramática do escritor pelotense;
- Digitalização das obras;
- Aporte de textos de literatura comparada, que mostrem as interligações do conteúdo dramático das peças de João Simões Lopes Neto com obras de outros escritores, tais como Machado de Assis e Qorpo Santo.

**Atividades a serem realizadas:**

- Revisão paleográfica e revisão ortográfica, adaptada às novas regras da língua portuguesa;
- Revisão da bibliografia atualizada;
- Elaboração das notas críticas, da apresentação das peças, dos textos introdutórios;
- Redação dos ensaios que visam recuperar a face urbana de João Simões Lopes Neto e desconstruir o conceito de que ele é tão somente um escritor Regionalista.
- Busca de material iconográfico para compor a edição crítica e interpretativa;
- Elaboração gráfica da edição;
- Busca por financiamento para os custos de impressão;
- Publicação das obras;
- Lançamento dos livros, acompanhado de seminários e debates em diversas cidades brasileiras, especialmente em Pelotas e Porto Alegre.

**V. Principais contribuições científicas ou tecnológicas da proposta**

---

**Indicadores de Resultado ao final de cada 6 meses de realização do projeto:**

- Análise e elaboração das notas críticas da literatura dramática de João Simões Lopes Netos;
- Elaboração dos textos, ensaios e estudos de literatura comparada para o resgate da face urbana do escritor pelotense;
- Elaboração do projeto gráfico e edição das obras;
- Lançamento das edições e realização de debates e seminários.

**Indicadores de Resultado ao final do projeto:**

- Edição crítica (e inaugural) do teatro “completo” de João Simões Lopes Neto;
- Resgate da face urbana do escritor gaúcho para desconstruir a noção de que ele é tão somente um autor regionalista, amparada pela reedição ilustrada da peça “O Boato”;
- Abertura de campo investigativo para novas pesquisas em torno da obra e do pensamento do autor;

- Disponibilização, para pesquisadores e público em geral da obra dramática original do escritor através de sua digitalização para uso em novas mídias;
- Apresentação dos resultados da pesquisa em eventos de caráter local, estadual e nacional;
- Estímulo aos grupos de teatro para a compreensão e encenação das obras

## VI. Cronograma de desenvolvimento

ATIVIDADES	ANO: 2014											
	MÊS DE EXECUÇÃO											
	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
Divulgação das atividades do projeto .						X	X					
Organização da equipe e calendário de reuniões e orientações.							X	X	X	X		
Definição da bibliografia a ser trabalhada.						X	X	X	X	X	X	
Leitura e fichamento de textos teóricos										X	X	X
Elaboração de projetos individuais a partir da proposta geral da pesquisa, procurando estabelecer discussões visando à continuidade da pesquisa.										X	X	X
Reuniões para discussão e debate entre os pesquisadores (professores e estudantes) - Mensais								X	X	X	X	
ATIVIDADES	ANO: 2015											
	MÊS DE EXECUÇÃO											
	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
Leitura e fichamento de textos teóricos e literários	X	X	X	X	X	X						
Discussões com outros pesquisadores da UFPel (perspectiva multidisciplinar visando a uma produção interdisciplinar entre as áreas dos estudos literários com a dos estudos da história, sociologia, arte).				X	X	X	X	X	X			
Discussões com pesquisadores de outras instituições para confrontar o atual estado da pesquisa, das reflexões e das necessidades para a versão final do material a ser disponibilizado.							X	X	X	X	X	
Apresentação dos projetos individuais dos estudantes e bolsistas para encaminhamentos.			X	X	X							
Revisão paleográfica e revisão ortográfica, adaptada às novas regras da língua portuguesa.	X	X	X	X	X	X						
Elaboração das notas críticas, da apresentação das peças e dos textos introdutórios.						X	X	X	X	X	X	X
Redação dos ensaios críticos.								X	X	X	X	X
Levantamento de material iconográfico para compor as edições críticas.		X	X	X	X							

Preparação de textos para apresentação em eventos da área com o intuito de ampliar o debate e orientar a redação final da edição crítica.			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Reuniões para discussão e debate – Mensais.			X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
ATIVIDADES	ANO: 2016											
	MÊS DE EXECUÇÃO											
	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D
Leitura e fichamento de textos teóricos e literários			X	X	X	X	X	X	X	X		
Inserção de parte do material digitalizado na página do Grupo de Pesquisa ÍCARO (icaro.ufpel.edu.br) para divulgação e ampliação do debate sobre a recepção da literatura dramática simonena na atualidade.	X	X	X									
Elaboração das notas críticas, da apresentação das peças, dos textos introdutórios.	X	X	X	X	X	X						
Redação dos ensaios críticos.	X	X	X									
Organização de evento para divulgação dos resultados da pesquisa.							X	X	X	X	X	
Provável período de realização do evento											X	
Editoração e diagramação das obras			X	X	X	X	X					
Previsão para realização do trabalho gráfico							X	X	X	X		
Reuniões para discussão e debate - Mensais			X	X	X	X	X	X	X	X		
Captação de recursos para a impressão das edições.	X	X	X	X	X	X	X					
Lançamento das edições críticas da literatura dramática simonena – condicionado às condições de financiamento.											X	
Avaliação dos resultados e elaboração do relatório final												X

## VII. Referências Bibliográficas

ADORNO, Theodor. **Notas de literatura**. Tradução: Celeste Aída Galeão e Idalina Azevedo da Silva. 2. ed. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro, 1991.

\_\_\_\_\_. **Teoria estética**. Tradução: Artur Morão. Lisboa: Martins Fontes, 2006.

ARENDRT, João Cláudio. Notas para o estudo das literaturas regionais. In: **XXV Encontro Nacional da ANPOLL**. Faculdade de Letras, UFMG, Belo Horizonte, 1, 2 e 3 de julho de 2010.

BAKHTIN, Mikhail. **Questões de Literatura e Estética**. Tradução: Aurora Fornoni et al. 3. ed. São Paulo: UNESP, 1993.

BARCELLOS, Ivete M.S.L. **Simões Lopes na intimidade**. Porto Alegre: Bels, 1974.

BAUMAN, Zygmunt. **Identidade**. Tradução: Carlos Alberto Medeiros. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor, 2005.

BENJAMIN Walter, **Origem do drama barroco alemão**. Tradução, apresentação e notas: Sergio Paulo Rouanet. São Paulo: Brasiliense, 1984.

\_\_\_\_\_. **Passagens**. Tradução: Irene Aron e Cleonice Barreto Mourão. Belo Horizonte; São Paulo: Ed. UFMG; Imprensa Oficial do Estado de São Paulo, 2006.

BERND, Zilá. Identidade. In: **Literatura e identidade nacional**. Porto Alegre: Ed. UFRGS, 1992.

BORNHEIM, Gerd. Conceito de tradição. In: **Cultura Brasileira: tradição/contradição**. Rio de Janeiro: Zahar, 1987, p. 15 –29.

BOSI, Alfredo. **Ideologia e contraideologia**. São Paulo: Companhia das Letras, 2010.

CANDIDO, Antonio. **Literatura e sociedade**. 8. ed. São Paulo: T.A. Queiroz, 2000.

\_\_\_\_\_. A literatura e a formação do homem. In: **Textos de intervenção**. Seleção, apresentação e notas: Vinícius Dantas. São Paulo: Duas Cidades; Ed. 34, 2002.

CHIAPPINI, Ligia. **Do beco ao belo: dez teses sobre o regionalismo na literatura**. Disponível em: <<http://cpdoc.fgv.br/revista/arq170.pdf>>. Acesso em: 20 ago. 2008.

DINIZ, Carlos Francisco Sicca. **João Simões Lopes Neto, uma biografia**. Porto Alegre: AGE/UCPEL, 2003.

ESSLIN, Martin Julius. **The theatre of the absurd**. 3. ed. London: Penguin books, 1980.

GEBAUER, Günter; WULF, Christoph. **Mimese na cultura: agir social, rituais e jogos, produções estéticas**. Tradução: Eduardo Triandopolis. São Paulo: Annablume, 2004.

HEEMANN, Cláudio. **O Teatro de João Simões Lopes Neto**. vol. I. Porto Alegre: IEL, 1990.

HOHLFELDT, Antônio. **Simões Lopes Neto**. Porto Alegre: RBS/Tchê!, 1985.

MAFFESOLI, Michel. **No fundo das aparências**. Tradução: Bertha Halpern Gurovitz. 2 ed. Petrópolis: Vozes, 1996.

REVERBEL, Carlos. **Um capitão da Guarda Nacional**. Porto Alegre: Martins Livreiro, 1981.

ROSENFELD, Anatol. **O teatro épico**. 6. ed. São Paulo: Perspectiva, 2010.

\_\_\_\_\_. **O teatro moderno**. 2. ed. São Paulo: Perspectiva, 2008.

ROUANET, Sergio Paulo. **Riso e melancolia**. São Paulo: Companhia das Letras, 2007.

SCLIAR, Moacyr. **Saturno nos trópicos**. São Paulo: Companhia das Letras, 2003.

SEGATTO, José Antônio & BALDAN, Ude (orgs). **Sociedade e Literatura no Brasil**. São Paulo: Unesp, 1999.



WILLIAMS, Raymond. **Tragédia moderna**. Tradução: Betina Bischof. São Paulo: Cosac & Naify, 2002.

XAVIER, Ismail. **Alegoria, Modernidade, nacionalismo**. MEC/Funarte, 1984.